



## PROTOCOLO DE HERMANAMIENTO ENTRE LOS MUNICIPIOS DE MIRAGOANE (HAITÍ) Y CAMBRILS (ESPAÑA)

La población de Miragoane perteneciente al Estado de la República de Haití, es la ciudad originaria del regidor de este Ayuntamiento Sr. Alphonse Arcelín, el cual ha sido el impulsor de iniciar todos los trámites conducentes al hermanamiento de Cambrils con Miragoane.

Teniendo el convencimiento de mutuo enriquecimiento no sólo material sino cultural, que puede generar la cooperación entre las ciudades de MIRAGOANE (Haití) y CAMBRILS (Catalunya) y en su nombre los respectivos Ayuntamientos.

Conscientes de los vínculos de amistad y confraternidad que hay entre ambas poblaciones, motivo de este hermanamiento, y entendiendo que un medio por conseguir y mantener la paz y la armonía entre los pueblos es la vinculación de afanes e intereses comunes entre ciudades de diferentes países, movidas por el mismo espíritu de paz, libertad y prosperidad.

Con el convencimiento de que una estrecha colaboración entre los municipios tiene que reportar beneficios espirituales y materiales por ambas ciudades, ambos han decidido formalizar el presente convenio de acuerdo con las siguientes bases:

### PRIMERA

Los Ayuntamientos de Cambrils (Catalunya) y Miragoane (Haití) manifiestan la unánime decisión de mantener cordiales relaciones de amistad, unión y fraterna hermandad por el progreso, el desarrollo y el bienestar de ambos pueblos unidos en mutuos deseos de convivencia.

### SEGUNDA

Ambas Corporaciones Municipales, bajo el título de ciudades hermanadas manifiestan la voluntad firme de establecer lazos de relación y amistad permanente en orden a un mejor conocimiento, entendimiento, intercambio de experiencias y cooperación mutuas, desde la libertad y el respeto a los derechos de los hombres y de los pueblos.

### TERCERA

Las actuaciones se desarrollarán atendiendo las relaciones sociales y



AJUNTAMENT DE CAMBRILS  
Alcaldia

culturales y los Ayuntamientos hermanados fomentarán toda clase de relaciones de carácter social, intercambio de notas, y las actividades que se consideren convenientes en cada momento.

CUARTA

Se constituye un comité de hermanamiento presidido por el Sr. Alcalde de Miragoane, el Sr. Alcalde de Cambrils y el Sr. Alphonse Arcelín, natural de Miragoane, con el fin de programar y coordinar las acciones necesarias.

El presente convenio se firma en dos originales en cada una de las tres lenguas, el catalán, el castellano y el francés, dando fe por igual de cada uno de los textos. Cada Ayuntamiento recibirá un original en catalán, otro en castellano y otro en francés.

Cambrils, 21 de mayo de 2003.

Robert Martial,  
Alcalde de la Municipalidad  
de Miragoane

Robert Benaiges Cervera  
Alcalde del Ayuntamiento  
de Cambrils

Alphonse Arcelín  
Regidor de Sanidad